



Son numerosos los que desean participar al "FESTIVAL MONDIAL DE FOLKLORE DE JAMBES-NAMUR": encontrarán aquí abajo toda la información necesaria para presentar de forma óptima su grupo y respetar los deseos del Comité organizador.

El Festival está a la búsqueda de conjuntos profesionales o de conjuntos de aficionados de calidad que deberá, responder a **unos criterios de reparto geográfico** sobre los 5 continentes.

<b>C A N D I D A T U R A</b>	
<b>formulario de inscripción</b>	
<b>Datos del grupo / conjunto folclórico</b>	
Nombre completo del grupo o del conjunto folclórico :	
Ciudad :	País :
Dirección para la correspondencia oficial:	
☎ Teléfono :	☎ Móvil :
✉ Correo electrónico :	🌐 Página Web :
Apellido del (de la) responsable :	
<b>Efectivos para los viajes al extranjero</b> <b>(Se pide para este festival un mínimo de 20 bailarines)</b>	
Número de bailarines :	Número de cantantes :
Número de músicos :	Número de directores :
Otras personas (gracias por detallar) :	
Número total de artistas:	Número de trajes diferentes :
Número de bailes diferentes:	Duración total de vuestro espectáculo:
<b>¿Cuál es el idioma que desea utilizar para la correspondencia?</b>	
<input type="checkbox"/> Francés <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Alemán <input type="checkbox"/> Ruso <input type="checkbox"/> otro : .....	

## DOCUMENTOS EXIGIDOS CON EL FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

### Por correo

- 1 DVD recién de su programa con un mínimo de 8 danzas (el dvd debe mencionar la fecha de captación de la grabación y no debe ser anterior a un año)
- 1 DVD (musical)

### Por correo electrónico

- 1 historial completo y detallado del grupo ;
- 1 descripción explícita de danzas, músicas y canciones que se van a realizar (con preferencia en francés, de lo contrario en castellano o inglés) ;
- 1 descripción del vestuario y descripción de los instrumentos musicales;
- 5 fotografías posadas del grupo, 5 en movimiento y 3 de retrato de alta calidad (blanco y negro y/o en color - 18x15 cm – 600DPI – 2 a 5 Mo);
- **Varios enlaces recientes de Internet desde su programa (por ejemplo, a través de YouTube®, mp4, ...);**
- Folletos y carteles de su grupo;
- La lista de festivales y grandes eventos en los que el grupo ha participado, en su país y en el extranjero. Incluya a esta lista los datos y dirección de dichos festivales.



**Sin el soporte visual, su solicitud no será tomada en consideración por el comité de selección**

**Les rogamos nos hagan llegar su candidatura a la dirección siguiente:**

### Por correo

FESTIVAL MONDIAL DE FOLKORE DE JAMBES-NAMUR asbl  
c/o Ann LEON (co-présidente & secrétaire chargée des relations publiques)  
15, rue de Dave  
5100 Jambes (Belgique)

Por correo electrónico: [copresidentes@festifolkjambes.be](mailto:copresidentes@festifolkjambes.be) o [info@festifolkjambes.be](mailto:info@festifolkjambes.be)

### **El proceso de selección:**

- La misión del Comité de selección es la búsqueda de conjuntos profesionales o aficionados dinámicos, de alto nivel artístico y ofrecer a nuestra audiencia, una variedad tanto a nivel de países que de las regiones representadas.
- El Comité de selección identifica los países por invitar; examina los expedientes y la documentación de las solicitudes recibidas.
- Invitaciones formales serán enviadas a los grupos seleccionados, entre Enero y Marzo para la próxima edición.
- Si no reciben noticias para el día 1 de **Mayo**, eso significaría que su candidatura no habrá sido retenida. Siempre podrán enviar una nueva candidatura para el año siguiente.
- **El Comité de selección no tiene ninguna obligación en justificar su decisión ante el grupo.**

# CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

## FESTIVAL MONDIAL DE FOLKLORE DE JAMBES-NAMUR

### (FMFJN)

#### El conjunto folclórico se compromete a:

- Firmar y cumplir el contrato "grupo" que concluya con el Festival Mundial de Folklore;
- Estar integrado por un mínimo de veintiocho personas, entre ellas veinticuatro artistas y un máximo de treinta y cinco, de ellos deberán ser treinta y un artistas. **El número de artistas incluye bailarines, músicos, cantantes, responsable del vestuario, coreógrafo;**
- Estar acompañado por un grupo de músicos tocando en directo y utilizando instrumentos tradicionales del país. Ninguna música grabada será admitida, salvo en casos excepcionales concerniendo instrumentos no transportables, después de hacer la demanda por escrito al Festival y haber recibido su aprobación;
- Presentar bailes que provengan de las Artes y Tradiciones Populares propios del país de origen. Especifique si el grupo quiere usar el fuego durante sus actuaciones (por ejemplo: antorchas, velas, traga fuegos, etc.). Puede ser que el uso del fuego no sea posible por razones legales o de seguros).
- Contar con una experiencia suficiente para participar en un evento de renombre internacional y con un repertorio de danzas, músicas y coreografías variadas con un tiempo acumulado de al menos 70 minutos;
- Ser capaz eventualmente de asegurar una clase magistral de danzas folclóricas de 2 horas;
- Llevar a cabo, si se presenta en su caso, los pasos para obtener la visa de Schengen y asumir sus gastos.
- Tener un seguro de viaje que cubra los gastos médicos y de hospitalización;
- Cubrir los gastos inherentes al transporte internacional de ida y vuelta entre el país de origen y su llegada al aeropuerto o su llegada a Jambes-Namur;
- **Traer para el alojamiento servilletas ;**
- **Atención: el conjunto folclórico que viene con su propio medio de transporte debe traer un saco de dormir;**
- Estar presente en Jambes-Namur un día antes del Festival o pronto en la mañana del primer día del empuje del festival;
- Asumir los costos de cualquier excursión fuera de Namur, y correrá con los gastos de estancia prolongada fuera de las actividades programadas por el Festival Mundial de Folklore de Jambes-Namur;
- Informar al Comité Organizador dos meses antes de su llegada, de condiciones excepcionales, tales como: no mixto hombres/mujeres para el alojamiento, las restricciones dietéticas (intolerancia, alergias...).
- Excepcionalmente: mencionar la presencia de los miembros del grupo que sean menores de 16 años. En todo caso, la edad de los niños debe ser aclarado. Si se trata de un grupo de menores, entonces el número, los apellidos y funciones de los acompañantes adultos deberán ser comunicados.
- El grupo debe avisar el Festival Mundial de Folklore si se retrae al menos 2 meses antes de la organización de dicho festival.

#### El Festival Mundial de Folklore se compromete en:

- Alojar todos los participantes en habitaciones individuales y/o dobles (o 4 camas) en una escuela, en un internado (no es un hotel). **No ponemos a disposición almohada ni servilletas para el aseo.** Los grupos folclóricos invitados residen en un internado que combina un comedor, una sala de ensayo, una cancha de baloncesto, un acceso a **WI FI ;**

- Tener en cuenta la comida liada en sus creencias religiosas (especificar en el contrato);
- Asumir el transporte entre Jambes-Namur y el Aeropuerto Internacional de Bruselas-Zaventem o Bruselas Sur (Charleroi) o Lieja (Bierset) o el puesto frontera belga (con una llegada en autocar) hasta Jambes-Namur;
- Proporcionar el transporte **en la zona** de Jambes-Namur durante su estancia (para los grupos que hayan llegado por avión);
- Proporcionar los primeros auxilios en caso de necesidad que hayan surgidos durante las prestaciones sobre el sitio del Festival;
- Asumir el costo de producción de los programas durante el Festival;
- Respetar los reglamentos y políticas C.I.O.F.F. (Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folklore y de las Artes Tradicionales) y del I.O.V World (Organización Internacional de las Artes Tradicionales);
- Enviar el programa de modo informativo y bajo reserva de modificación al grupo que será seleccionado. Este programa será transmitido al grupo a su llegada;
- Programar un ensayo general con los "técnicos de sonido" para los músicos y los cantantes, así como un ensayo general para el grupo, durante el cual este utilizará todos los instrumentos musicales que vayan a utilizar durante los espectáculos y así comprobar con las mezcladoras de sonidos de los instrumentos. (Los detalles técnicos tales como los micrófonos y luces también serán definidos a ese momento);
- En la medida de lo posible, proporcionar uno o dos guías/acompañantes por grupo en el idioma deseado.

### **Generalidades del Festival Mondial de Folklore (FMFJN)**

- Cada grupo deberá someterse al presente Reglamento, así como al Reglamento relativo al alojamiento (se establecerá un contrato de conformidad a la entrada y a la salida del grupo). Cada grupo dejará en un estado de limpieza los diferentes sitios del Festival por donde haya permanecido: sitios de representaciones, vestuarios, alojamiento, comedores, etc.);
- Es imprescindible respetar los horarios y tiempos definidos para las prestaciones.
- El comportamiento de cada grupo debe ser conforme a la ética del Festival Mondial de Folklore. Cualquiera conducta perjudicial para la reputación y el buen funcionamiento del Festival serán admitidos (negativa a proporcionar prestaciones, robo, vandalismo, abuso de alcohol, abuso verbal o físico, etc.). El Comité Organizador se reserva el derecho de echar del Festival todo grupo que, por su actitud, se mostraría en falta después de un aviso por adelantado pero sin más preámbulos y sin medida compensatoria (indemnidad u otra);
- El Comité Organizador del Festival es en ningún caso responsable de cualquier robo que puede ser cometido en la infraestructura del Festival, en los autobuses, en otros lugares;
- **Se recomienda encarecidamente** al grupo que contraten un seguro en lo que concierne los instrumentos, vestuario, equipaje, efectos personales, etc., el Festival no será responsable de su pérdida o todo deterioro que le pueda ser ocasionado;
- Los grupos recibirán únicamente las consignas del Comité Organizador **via** y de su guía-acompañante asignado o de otro guía-acompañante.
- En caso de litigio, el único tribunal competente será el de Namur

**El conjunto ha tomado nota de las condiciones de participación al Festival Mondial de Folklore de Jambes-Namur y firma poniendo de esta forma su acuerdo a las condiciones.**

Por el grupo (Apellido y calidad)  
 (añadir la mención "Leído y aprobado")  
 Firma